



**ESTONIA TEATER**

**BÉLA BARTÓK**

**VÕLUMANDARIIN**

**The Miraculous Mandarin**

**ESIETENDUS 15. veebruaril 1992**

Koreograaf ja lavastaja

Choreography

MAI MURDMAA

Dirigendid — JÜRI ALPERTEN  
Conductor VELLO PÄHN

Kunstnik — KUSTAV-AGU PÜÜMAN  
Designer

Repetiitorid — AIME LEIS  
Rehearsers HELMI PUUR  
JÜRI MIHHEJEV  
MIHHAIL NETŠAJEV

Kontsertmeistrid — REET KIVARI  
Concert masters ELNA KODRES  
REET KÕIV

Orkestri kontsertmeister — MATI UFFERT  
Concert master of the orchestra

Orkestri solist — VELLO SAKKOS  
The soloist of the orchestra VAHUR VURM (klarnet)

Etenduse juht — JÜRI KRUUS  
Stage manager

Lavastusala juhataja JAAN MIKKEL  
Kostüümide teostamist juhendanud LIIS SOODE  
Dekoratsioonide teostamist juhendanud KÜLLI ROOT  
Rekvisiidiala juhataja KARIN LINDMAA  
Jumestusala juhataja ANNE KASTEHEIN  
Heliala juhataja UNO TORMET  
Valgus TIIT URVIK  
Pealavameister HEINO LILLIPUU

O s a d e s :

Prostituut Prostitute	— KAIE KÕRB TATJANA KILGAS
Mandariin Mandarin	— ANDREI IZMESTJEV VIESTURS JANSONS (Riia) TOOMAS RÄTSEPP
Kurjategijad Criminals	— DMITRI HARTŠENKO JURI MIHHEJEV MIHHAIL NETŠAJEV VITALI NIKOLAJEV TOOMAS RÄTSEPP IGOR SAMSONNIKOV
Härrasmees Gentleman	— VLADIMIR KUZMIN JANIS GARANCIS TOOMAS JÕÖGER
Nooruk Youth	— KRISTJAN HÄRM TOOMAS JÕÖGER VLADIMIR MEIER

Sisu

Suurlinna hingemattev müra, undamine, lärm. Tundub nagu liiguks hiiglaslik robot, mis kõik elava hävitab ja neelab.

Kuskil põõningul on tuba, õigemini urgas, kus elavad kolm kurjategijat ja prostituut. Prostituut meelitab urkasse mehi, kurjategijad röövivad need paljaks ja tapavad.

Esimene ohver on rikas härrasmees. Teine ohver on noor-  
mees, kel taskud tühjad ja kes tänavale visatakse.

Kolmandana ilmub Völumandariin, kes prostituudis tül-  
gastuse esile kutsub. Kuid tunnete stiihia, mis on ärganud  
Mandariinis, haarab prostituuti oma loodusliku jõuga. Kur-  
jategijate urkas tärkavad esmakordselt loomulikud inimtun-  
ded ja kired.

Kurjategijad püüavad armastajaid lahutada. Mandariin  
tapetakse, kuid hingejõud võidab ta uuesti elule tagasi. Ta  
tapetakse teist korda — ja ikka jääb ta ellu. Lõpuks Manda-  
riin puuakse, kuid seegi ei surma teda. Kurjategijad taandu-  
vad, kuna nad on võimetud armastuse ees. Mandariin sureb  
alles tütarlapse kätel.

*Béla Bartók (1881—1945), ungari helilooja, pianist, muusikateadlane—folklorist ja pedagoog kuulub XX sajandi muusikaklassikute hulka, kelle loomingu mõju on ulatunud kaasaega, ja Eestissegi. Muusikateatrile on B. Bartók kirjutanud vaid ühevaatuselise ooperi «Hertsog Sinihabeme loss» (1911), balleti «Puuprints» ja ballett-pantomiimi «Võlumandariin». «Võlumandariin» nägi Estonia Teatris lavavalgust esimest korda 1968. aastal.*

### Synopsis

The suffocating noise, howl and din of a big city. It is if a giant robot, who devours and destroys everything alive, is on the move.

There is a room, or rather a den, in an attic, whose inhabitants are three criminals and a prostitute. The prostitute lures men into the den, where then the criminals rob and kill them. The first victim is a rich gentleman.

The next one is a youth. As the young man's pockets are empty, he is thrown back into the street.

Then the third guest arrives, the Miraculous Mandarin.

The Mandarin awakens only disgust in the Prostitute. But soon the feelings, which have so powerfully awakened in the Mandarin, also seize the Prostitute. For the very first time true emotions and desire spring up in the criminals' den.

The criminals try to separate the lovers. They kill the Mandarin but his inner strength wins him back to life. The Mandarin is killed for the second time, but the lovers are still inseparable. In the end the Mandarin is hung, but even that does not kill him. His will to live wins the death. The criminals fall back. They feel helpless facing true love. The Mandarin dies only in the arms of the girl . . .